

PUERTO RICO 19.—No ha sido posible que los jefes de las dos grandes agrupaciones de huelguistas lleguen a un acuerdo. A consecuencia de lo largo que se va haciendo la huelga, ha sido necesario pedir alimentos, pues todas las actividades están paralizadas, habiendo completa escasez de los artículos de más necesario consumo. De Nueva York se han enviado por medio de la Pan Air Ways cinco toneladas de pan y otros efectos constituyendo este el más grande envío aéreo.

# LA EPOCA

INSTRUCCION ★ ORGANIZACION

AÑO I San José, Costa Rica, Domingo 20 de Enero de 1935 No. 49

## MIRANDO AL MAPA MUNDI

SE informa que el gobierno de Cuba ha hecho saber al de España, que Machado se encuentra en territorio comprando armas, las cuales servirán para asesinar a Mendieta, Batista y demás miembros del gobierno. El Ministro de Estado español ha manifestado a la United Press que no sabe nada del asunto.

LA prensa de Londres publica sensacionales informes sobre los preparativos militares que está llevando a cabo Austria; estos se realizan secretamente pero con extraordinaria actividad. Informa que se han establecido bases para artillería en las riberas del Danubio. Se han construido bases aéreas en la frontera austro-húngara y hay un continuo transporte de armas y municiones a través de la frontera de Italia a Austria. Los preparativos se han originado porque Austria parece dispuesta a restaurar en el trono al Archiduque Otto, ahora que está respaldada por Italia y Francia, y Cehoeslovaquia dice que la restauración de la monarquía significaría la guerra.

EL Vicepresidente de Nicaragua, Dr. Rodolfo Espinosa, ha declarado que abandonará el Poder hasta que sea para entregárselo al ciudadano que el pueblo elija, antes no. Pone así punto final a las negociaciones de conciliación que elementos de la oposición trataban de llevar a cabo.

EL Coronel Mendieta, Presidente Provisional de Cuba, ha declarado que abandonará el Poder hasta que sea para entregárselo al ciudadano que el pueblo elija, antes no. Pone así punto final a las negociaciones de conciliación que elementos de la oposición trataban de llevar a cabo.

FORBACA.— Suman ya dos mil quinientas las personas llegadas a esta ciudad, desde que el plebiscito del Saar se decidió a favor del Reich. Las autoridades llevan a cabo minucioso reconocimiento a cada persona que llega del Saar. «No hemos tenido tiempo para escuchar las dolorosas narraciones que hacen todos los que llegan del Saar». Se han hecho todos los esfuerzos necesarios para procurar a los viajeros alimento y descanso, ya que seguirán su camino hacia el sur de Francia.

### NO PODEMOS Trabajar SIN COOPERACION

Si el Clero de Costa Rica no nos ayuda generosa y constantemente, con su apoyo moral; si los católicos se cierran en una indiferencia cruel ante el sacrificio que nos hemos impuesto, a qué extrañar que el día de mañana no salgamos.

Pedimos, no por nosotros, sino por el bien de nuestra gran causa católica, cooperación.

Nuestra labor, por el hogar costarricense está a la vista. Nuestra solidaridad, con un pueblo crucificado—el mexicano—por los nuevos sayones, es a todas luces, manifiesta. Se persigue al Clero de México hoy, como mañana, se puede perseguir al Clero costarricense, per la rabia satánica de los que han hecho de la tierra potrero de sus ambiciones; y nosotros que nos sentimos católicos, aborrecemos la iniquidad y la declaramos al mundo.

Justo es entonces, que el periódico al que le hemos dedicado toda nuestra juventud, tenga el apoyo que se merece: que cada católico entonces, hembree su periódico, sostenga su periódico: el que le defiende su casa, su terruño, sus tradiciones, los más caros sentimientos de su alma.

### Don Emilio Artavia, distinguido compatriota nuestro que trabaja en la redacción de "La Prensa" de Nueva York, nos escribe

Sr. Director de LA EPOCA y compañeros  
Apartado 325, San José, C. R.  
Distinguidos compatriotas:

Agradezco infinitamente la atención exquisita que envuelve su tarjeta «Tica» de pura ley, como felicitación de Navidad y correspondo a ella con mis mejores votos por el feliz éxito de su labor meritoria en pro del baluarte de nuestra Santa Fe Católica y mis deseos por la ventura personal de tan esforzados paladines de la Augusta Religión, a la vez que de un bien entendido nacionalismo, tal como se desarrolla en el órgano periodístico a su digna encomienda.

Atentamente a su servicio,  
EMILIO ARTAVIA

### El diputado comunista Jiménez G. condenado a 10 días de arresto

Hace ya algún tiempo que el Sr. don Manuel J. Grillo presentó acusación por el delito de injurias con publicidad, contra Efraín Jiménez Guerrero, editor del periódico comunista «Trabajo». Ya la Sala de Casación ha dictado el fallo, el cual condena al Sr. Jiménez G. a sufrir diez días de arresto, descontables en su casa de habitación, dada su condición de diputado. También sufrirá la suspensión de cargo u oficio público durante el tiempo de la condena. Pagará también los daños y perjuicios causados con su delito, así como las costas personales y procesales del juicio.

## Los NUEVOS RUMBOS de ROOSEVELT

Solidaridad con las clases humildes

En los últimos cables de la prensa leemos el empeñoso deseo del Presidente de los Estados Unidos Mr. Roosevelt, de trabajar en beneficio directo de las clases desheredadas.

Hay que reconocer en esta mentalidad bien perfilada como una montaña en la mesa de la política universal, un deseo de superación en bien de los que sólo tienen un par de brazos para ganarse el sustento diario.

No estábamos nosotros equivocados en nuestro último número, cuando advertíamos que en Costa Rica hay que ir haciendo algo por el padre de familia en desesperación, arruinado, sin trabajo. Hay que ir nivelando,—para no quedarnos a la zaga de los grandes países, grandes por su ética social—con leyes basadas en la realidad misma de las cosas, nuestro modo de vivir, porque si bien es cierto que la pobreza necesita de apoyo legal evitando en

cuanto puedan las leyes, la explotación del hombre por el hombre, también lo es que el capital no puede dejarse a la deriva, expuesto a la des-

él editaba, ha traicionado ese precepto fundamental de la causa revolucionaria y merece ser tildado ante la opinión pública y su partido.

Con esos jefes de partido bien pueden estar seguros los que mañana intenten fraguar una revolución!

El autor del artículo acusado también faltó a su deber de revolucionario, de comunista y de todo hombre de bien, pues que por espíritu de nobleza, si es que ese señor conoce esa virtud, que ha de ser de todos los conspiradores por un sistema mejor, cuando vio que la acusación contra su jefe y contra aquel que le había abierto las columnas de su periódico se trocaría en una condena ese «Tabariski», debía de haberse presentado ante los tribunales y responder de su artículo.

Por último, cuando el autor del referido artículo estaba faltando a ese deber cívico, que ha de ostentar todo hombre de idealidad y de bien, dentro del partido rojo, no debía de faltar quien se diera por autor a fin de salvar las consecuencias de la prisión de uno de sus jefes.

¡Todos son iguales!

Stalin

enfrenada ambición del que no tiene.

Ejemplo: un modesto capitalista que disfruta de un capital invertido en casas de alquiler, debe estar asegurado necesariamente por leyes de protección.

Aquí no es raro ver a un inquilino llevarse, junto con el alquiler de cinco o más meses, las tablas del piso, la conexión de la luz eléctrica, etc., etc., todo un saldo horrible en perjuicio del modesto rentista.

Se nos ocurre pensar que el cuadro simplísimo es básico, para bien construir la armonía entre los factores: capital y trabajo.

El gobierno debiera imponerse la obligación de ir despertando la confianza nacional y a ello concurrir, como ya lo están haciendo en los Estados Unidos, los más conspicuos estadistas, que laboran con el propio señor Presidente de la República, POR UN MEJOR VIVIR; pero para ello es preciso matar el egoísmo, el partidismo que devora en este país, a los que por un don de la suerte o de los méritos dirigen las masas.

El secreto de todo buen gobierno, si no quiere ser despedazado por la fuerza bruta de una inconformidad incontenible, está en saber distribuir de tal modo las cosas, que ni los pobres lle-

### MUESTRA de la propaganda que se hace con el dinero BOLCHEVIQUE

Un buen amigo de esta casa, que por largos años ha radicado en Nueva York y que pasa una temporada en esta capital, nos entregó una hoja suelta que circuló en la ciudad de los rascacielos, durante los días de la huelga: de ella tomamos un párrafo para que se den cuenta los costarricenses que no creen en la poderosa fuerza secreta del comunismo, hasta dónde llega la táctica de los agentes de Moscú, entre nosotros y en el mundo. Es una verdad que el comunismo trabaja incansablemente y con un desprendimiento digno de mejor suerte.

Leímos hace algún tiempo, que los comunistas de la ciudad de Nueva York, aun los mas humildes trabajadores como los descendientes de aduanas, los buhoneros, los barredores de calles, se desprendían hasta de un 25 por ciento, valga decir, la cuarta parte de su sueldo, para entregarlo a su prensa, que entendía él defendía sus derechos.

Aquí mismo en Costa Rica, notamos ese desprendimiento de los «rojos» y ya vean nuestros lectores, cómo en vez de editar su vocero «Trabajo en los grandes talleres de «La Tribuna», lo editarán en su PROPIA IMPRENTA.

Entre tanto nosotros los

### Uno y otro, a cual más consecuente!!

Es del todo disciplinario dentro de los partidos libertarios mantener los secretos y no delatar nunca las acciones de sus compañeros, los complotes, las conspiraciones revolucionarias y todo lo que concierne al tabariquismo (léa-

se compañerismo en lenguaje soviético).

El Diputado comunista Jiménez Guerrero, con la acusación que hace contra el autor del artículo injurioso contra don Manuel J. Grillo A. insertado en el periódico que

# El Matrimonio Civil

Una de las llamadas enfáticamente *conquistas liberales* de los tiempos modernos, es la del *matrimonio civil*; en virtud del cual, pretenden los gobiernos civiles, dar vigor de contrato firme, sujeto a las leyes de cada país, el de un hombre con una mujer, para formar HOGAR.

Dicenla *conquista*, porque ha sido necesario invadir con sofismas y con el derecho del mas fuerte,—pero no con el derecho de la justicia y razón,— el campo de la Religión, para violentar en algunos países la voluntad de los católicos; y en otros, para explotar la ignorancia de la Fe y las malas pasiones e introducir así, con el prestigio e imposición de LEY el llamado *Matrimonio Civil*.

Porque en países católicos en su inmensa mayoría, que por Religión reconocen el Matrimonio como un contrato de origen divino y como Sacramento instituido por Nuestro Señor Jesucristo, con semejantes garantías, no ha habido ni hay necesidad, ni posibilidad de instruir el matrimonio como contrato civil, y bajo la acción del Estado: el hacerlo implica invasión de derechos y por cierto de un derecho inferior en atribuciones de un derecho superior; porque el derecho civil humano es a ojos vistas inferior a derecho divino religioso y el derecho humano de los gobiernos y de la ley en materia de matrimonio, no puede dar a éste ni la solemnidad, ni las garantías, ni los atributos que le concede el derecho religioso divino.

El matrimonio, contrato el más trascendental y sagrado que puede celebrarse entre los individuos de la Humanidad, es de origen divino y reconocido como asunto de carácter *intrínsecamente* religioso en todos los pueblos civilizados y aun entre muchos paganos, hasta el siglo XIX en que al canto de la *libertad para todo y para todos* juzgaron los intelectuales sin Dios y los Gobiernos sin Dios, que los escuchaban que había necesidad de quitarle al Matrimonio esa aureola de *divinidad de origen*, para dejarlo al capricho de las lucubraciones humanas.

A este respecto dice el Romano Pontífice Pío XI en su magistral Encíclica «Casti Connubii»: *El matrimonio no fué instituido, ni restaurado por obra de los hombres, sino por obra divina; no fué protegido, confirmado ni elevado con leyes humanas, sino con leyes del mismo Dios, Autor de la naturaleza, y de su Restaurador Cristo Señor Nuestro: por tanto las leyes del matrimonio no pueden quedar sujetas al arbitrio de ningún hombre, ni siquiera al acuerdo contrario de los cónyuges. Esta es la doctrina de la Sagrada Escritura; ésta, la constante tradición de la Iglesia Universal; ésta la definición solemne del Santo Concilio de Trento, el cual con las mismas palabras del Sagrado Texto, expone y confirma que el perpetuo e indisoluble vínculo del Matrimonio, su unidad y su estabilidad, tienen por Autor, a Dios.*

Por eso en puridad de doctrina católica, bien puede suceder que se establezca con el rigor de la ley, con obligaciones odiosas, el Matrimonio Civil; pero no tendrá otro valor.—para un católico convencido de su Fe religiosa,—que el de una unión ilícita y de mancebía, autorizada por la ley humana; y no habrá medio posible para quien guarde la Fe de Cristo en su corazón, de admitir la posible legitimidad del Matrimonio Civil, sin ser traidor a sus creencia religiosas.

Así pues, esa famosa *conquista liberal* moderna, podrá tener toda la importancia y prestigio que se quiera entre lavados de Religión, entre herejes, francmasones o liberales radicales; pero entre católicos, no pasa, no puede pasar el Matrimonio Civil, como legitimación de hogares y medio honrado de la procreación humana.

Cosa distinta del Matrimonio Civil o pretensión de legalizar la vida de hogar por medios civiles, es que el Estado quiera llevar estadísticas de matrimonios y los inscriba y exija el control de los mismos, para regular efectos civiles en cuestión de herencias y otras atribuciones de carácter social. Eso está muy bien puesto en razón, y es necesidad de orden, en las naciones modernas, que nadie podría obstaculizar racionalmente.

Pero, ahondando en la intención de establecer el Matrimonio Civil, en que se arroga el Estado, derechos que no tiene en un asunto como este de carácter religioso y divino, se advierte que: esa institución no ha tenido otro objeto que relajar el valor del matrimonio como contrato indisoluble y sagrado, para favorecer la *libertad amplia* de los consortes, cuando el mal carácter disturba la paz, por falta de educación es la voluntad, o, cuando una pasión malsana ha maleado la bondad del corazón de alguno de los esposos.

Esto lo remedia admirablemente el matrimonio Civil, por medio del DIVORCIO con el cual se pretende que el Estado esté capacitado para nulificar el vínculo matrimonial, dejando a los consortes como nuevitos y aptos para contraer otras nupcias conformes a sus pasiones; y con eso viene la tal *conquista moderna* a borrar de una plumada, toda la seriedad, nobleza y santidad del matrimonio, a trueque de contentar sensiblerías pasionales de algunas excepciones de personas inconstantes, que ponen los encantos del amor en la *variedad de afectos*, negándole la admirable perfección de la *unidad y exclusivismo* que patentizan su sincera intensidad.

Pero el DIVORCIO, con las experiencias que se ven a diario, es la muerte de la familia y de sus esencias de cariño; y casi siempre es para la mujer su retorno a la degra-

# HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

Su Labor Científica

I

Los hospitales son para el mundo científico lo que el plomo, el nivel y la escuadra son para el arquitecto que construye un edificio. Es el hospital un libro abierto a los ojos del hombre de ciencia. Es la clave científica que imprime el impulso regular de la vida profesional. Es el teatro de los dramas patológicos, es el centro científico donde se determina y establece con el mayor acierto el diagnóstico firme, primordial, de las enfermedades predominantes. Allí tiene que llegarse a conclusiones verdaderamente claras y precisas. Los egoísmos mortificantes terminan allí donde empieza la labor humanitaria del hom-

bre de ciencia. En todo caso las acciones colectivas, como las individuales, en el Hospital tienen que tomar el carácter de leyes científicas vinculadas al más alto criterio científico universal. Estudiando y observando la labor científica del Hospital San Juan de Dios, hemos llegado al convencimiento de su inmensa labor humanitaria, de su gran valor científico; de los grandes servicios que presta al país y a gran número de extranjeros: su organización, sus métodos de trabajo, su altruismo profesional, hacen una aureola de grandeza a Costa Rica, que mucho la honra. Este Hospital posee autoridad plena para fijar y esclarecer el diagnóstico en toda su magnitud: su

opinión debe prevalecer ante el país. Los periodistas debieran siempre pedir informes al personal facultativo del Hospital San Juan de Dios para que el país conozca las enfermedades que predominan, haciendo constatar su profilaxia y tratamiento, en pequeñas notas. La sociedad tendría una fuente de información segura, que la obligaría a buscar el camino científico de mayor garantía para su salud. Es necesario no engañarse voluntariamente. Si el peligro existe, combatirlo con entereza, es lo mejor.

Por otra parte, la mayoría de los médicos estamos de acuerdo en que la fiebre tifoidea existe en San José; todos saben diagnosticarla, no cabe duda; pero algunos de ellos por razones de carácter personal o por consideraciones de familia no quieren reportar sus casos, a la Secretaria de Salubridad. La fiebre tifoidea, cuyas formas endémicas están fuera de toda duda, no existe actualmente en la ciudad capital, en la forma epidémica característica; pero sí existen casos típicos, especialmente en los niños, que es preciso que conozca la sociedad a fin de que contribuya con las autoridades sanitarias a establecer en la ciudad una labor de higiene metódica y segura. Teniendo como tenemos un Secretario de Salubridad, como el Dr. Solón Núñez, tan dinámico y tan comprensivo, fácil sería que todas las autoridades sanitarias de la ciudad, trabajaran con el Dr. Núñez, sin reticencias de ningún género, a fin de obtener una labor sanitaria, eficiente desde todo punto de vista. Así como el Dr. Luján ha sabido laborar con tanto acierto por la higiene de la ciudad. No debemos olvidar que la higiene es la suprema ley. De qué sirve que unos pocos habitantes se preocupen por higienizar el hogar en que viven, si el vecino reside en casa y solar anti higiénicos? Las empacones son tremendas en el ambiente de la ciudad. Debemos, pues, a todo trance colocar a San José en verdaderas condiciones higiénicas. Si no hay dinero, unamos todas las energías para conseguirlo, lo más breve que sea posible. Defendamos en primer término la salud, que es la base de toda prosperidad. La buena salud, tanto del cuerpo como del alma, es el OASIS DE LA VIDA, en trono de luz, y la luz es el santuario de Dios.

Dr. Barrios Castro

**Oficina del Dr. Barrios Castro**

Procedimiento electro-químico con Rayos ultravioletas e infrarrojos

Heliógrafo en ondas ultracortas (micro-waves)

Análisis Médicos para fijar diagnóstico en las enfermedades propias de la mujer

**PRECIOS**

Análisis de Heces	C. 2.00
» » Orina	2.00
» » Pus	2.00
» » Espudo «determinar tuberculosis»	5.00
» » Sangre	5.00
Reacción de Widal «determinar tifoidea»	5.00
Reacción de Wassermann «determinar sífilis»	10.00

*Despacho: Avenida Central. Frente a Funeraria Polini*

dación en que la tuvo sumida el paganismo. Porque la divorciada es víctima del más grave y hondo desprecio; y la nueva esposa civil entra a desempeñar el papel de un comodin de «a última hora»; y de mujer buscada por la pasión para traicionar a otra; y más aún cuando hay hijos de la primera mujer legítima, la mujer civil tendrá siempre la convicción de recibir un cariño impuesto, de marido civil, junto con el odio bien merecido de los hijos que ostentan en su frente la legitimidad del verdadero matrimonio.

Los hijos *legítimos*, señalarán al padre como a hombre inconstante hasta la perversidad y a la esposa civil como a una rival cruel e intrusa en el amor de su madre.

Así el divorcio, que es el gran halago del Matrimonio Civil, es de verdad, una práctica vergonzosa y un procedimiento sin lealtad ni nobleza que deslustra en su mismo origen al matrimonio civil, y desordena el orden social.

Con razón el Divino Rabí de Galilea con energía suprema condenó para siempre el Divorcio que aceptaban los fariseos y saduceos con aquella sentencia apodictica: *Lo que Dios unió, no lo separe el hombre.* (S. Mat, 19, 6).

Por donde el matrimonio civil, cuya esencial característica es el Divorcio, está condenado por Nuestro Señor Jesucristo. Luego, no habrá poder, circunstancia o argumento humano que pueda bonificar jamás esa que llaman «gran conquista del moderno liberalismo, ante el criterio de los honrados y sinceros católicos.

Para que el Matrimonio Civil con el Divorcio pudiera ser admitido con tranquilidad y paz por una conciencia leal católica, fuera preciso matar a Cristo, y borrar de la historia y de los corazones su Doctrina sobrenatural.

Pero, *Dios no muere*, dijo el gran Presidente del Ecuador García Moreno al caer víctima de la Masonería, herido por el puñal alevoz de Rayo. Y la Doctrina de Cristo tiene la vitalidad de lo divino; y no puede ser arruinada por los hombres, porque es eterna en sus principios morales.

En resumidas cuentas, que la *conquista liberal* del Matrimonio Civil, no reza ni puede rezar jamás entre las doctrinas cristianas que profesan trescientos cincuenta millones de católicos. Es y será conquista para el liberalismo impío, y nada más. Con la curiosa aberración de que los grandes sostenedores del Matrimonio Civil, se esfuerzan porque sus hijas, sobre todo ¡sus hijas!... se casen *católicamente*: es decir, que formen hogar con el Sacramento del matrimonio, y no con el Acta de un Gobernador o de un Alcalde, que las dejen expuestas a la volubilidad del Matrimonio Civil, con su carcoma del Divorcio.

FILAX

## Taller de Reparación

de Máquinas de escribir, Victrolas, Registradoras y toda clase de Mecánica Fina

Esteban Ramírez B.

25 varas al Oeste de la Clínica del Doctor Figueres

## Peligros del mundo

La religión es una antorcha que nos ilumina, y la vida sin religión no ofrece más que pesares y trabajos. Pero cuando la religión nos guía, y el amor divino penetra en nuestro corazón, su llama purifica nuestro ser, le inspira dignidad, y nos hace cada día más puros, magnánimos y felices.

Es evidente que la educación de los hombres es de ordinario menos cristiana que la de la mujer; más científica que moral; cultiva la inteligencia y no forma el corazón de los jóvenes. Parece que el plan de estudios sólo comprende el desarrollo exclusivo de la inteligencia, estableciendo así un funesto divorcio con la educación moral y religiosa.

La ciencia y la virtud son dos hermanas que se unen y apoyan para perfeccionar al hombre y labrar su felicidad. Para un espíritu reflexivo, es esta una verdad muy clara. Un maestro de la juventud que se limite únicamente a cultivar la inteligencia de sus discípulos, logra instruirlos, mas no educarlos; consigue formar tal vez sabios ilustrados, pero jamás hombres completos. El hombre no es tan sólo inteligencia; es también corazón, es voluntad, y no es la suma de conocimientos la que da nobleza de sentimientos al corazón, energía y constancia a la voluntad para el bien, sino la virtud que modifica el carácter del individuo. La virtud que reprime nuestros instintos, corrige nuestros vicios y nos da imperio sobre nosotros mismos. Sin la educación religiosa el hombre es incompleto; así decía Chateaubriand cuando se refería a los jóvenes de su tiempo: «Estos pequeños naturalistas que no saben una palabra de su religión ni de sus deberes, son a los quince años personajes insostenibles. Se les ve llegar a la edad viril, sin ser

# Ecós del Hogar

hombres, arrastran su figura pálida y su cuerpo enervado, decidiendo en todo como maestros, dictando opiniones morales y políticas, y para colmo de ridiculez y horror cuando se hallan desazonados recurren al suicidio».

## Los temperamentos

Se entiende por compleción la reunión de circunstancias que concurren en la organización del cuerpo humano y que hacen que el individuo sea sano o enfermizo, robusto o débil etc. Temperamento es la disposición proporcionada de los humores del cuerpo.

El bilioso, se distingue generalmente por sus pasiones violentas, por sus movimientos toscos e impetuosos, por su carácter duro e inflexible, desarrollo precoz de sus facultades intelectuales, por su atrevimiento en concebir un plan y constancia infatigable al ejecutarlo. Se domina la ambición o el orgullo y luego la cólera que viene generalmente a parar en venganza u odio. Las cualidades son disimulo y constancia. El régimen de vida más a

Dágina a cargo de la Profesora doña Estilma de Romero.

Las damas o señoritas que quieran colaborar en esta sección, deberán dirigir su correspondencia al Apartado 974.

propósito para las personas a que nos referimos, es el lácteo y el vegetal. Deben abstenerse de bebidas espirituosas y alimentos picantes.

Continuará

## Elección de carrera

Una de las cosas en que los padres deben fijarse más, es en preparar a sus hijos un porvenir y escogerles una carrera. El hombre revela su porvenir en los juegos de su niñez.

La especie humana es una, pero dentro de esta unidad se encuentran diferencias cuyo número es, propiamente hablando, igual al de los individuos. Las facultades humanas son las mismas y de igual naturaleza en cada uno de los seres; pero difieren de tal modo que la energía y manera de agruparse en rededor de la más dominante y que forma el carácter, que en general, se advierten en

los hombres más diferencias que analogías.

Una educación, hábilmente puede modificar los caracteres diferencias.

## Recetas de cocina

Sopa de mondongo:

Se dejan tres libras de mondongo de pretina en agua de cal espesa hasta que la suiedad afloje, se raspa con un cuchillo hasta que quede bien blanco, se frota luego con limón o naranja agria y se aclara con agua fría hasta que se /note que está bien limpio. Se pone a cocinar con agua suficiente para que lo cubra. Cuando está bien suave corta en tiritas y se pone de nuevo en el caldo agregando aceite o manteca, cebolla, ajos, orégano, sal un poquito de pimienta, achote y tiritas de chayote tierno, zanahoria y papa. Se deja de nuevo hervir hasta que la verdurita estén suaves. Si se quiere puede ponerse tomate y chile dulce.

Lea LA EPOCA  
Suscríbase

Si Ud. quiere tomar  
CAFE bueno, barato  
y absolutamente puro

a \$0.50 LIBRA

Ordénelo a la

FABRICA EL FENIX

Teléfono No. 3573

Se sirven órdenes a domicilio, desde una libra

LA EPOCA  
sale los Jueves y los Domingos  
TELÉFONO 3877  
APARTADO 325  
Suscripción mensual: \$ 1.00  
Director:  
GUILLERMO ANGULO  
Administrador:  
CRISTÓBAL BONILLA  
Editor:  
LUIS CARTIN  
Redactor y Ag. Anuncios  
ENRIQUE MOLINA G. h.  
Oficinas: IMPRENTA GUTENBERG  
Frente a "La Tribuna"

## Crónica de la moda

### Trajes de baño honestos y lindos

Se han verificado en Italia varias exposiciones de trajes de baño decorosos para las mujeres. Estos han sido inspirados en un buen gusto y en la modestia. El Vaticano ha dado su aprobación a esta clase de exposiciones. La más importante de estas exhibiciones se abrió hace poco en Turín bajo los auspicios de la esposa del alcalde de la ciudad, condesa Traon de Reve.

A esta exposición asistió un gran número de aristócratas de Turín, y los decorosos pero atractivos trajes de baño para mujeres que eliminan las indecencias y las extravagancias de las costumbres modernas «ultranudistas, están allí en todos los modelos.»

El obispo de Civitavecchia atacó en una pastoral reciente a las bañistas semi-desnudas en las playas modernas. En esto están siguiendo el camino de la campaña iniciada por «L'Osservatore Romano».

## Alumnos aplazados!!

Lecciones todos los días y a todas horas  
MACABEO VARGAS

Folleto de LA EPOCA

No. 48

ISABEL LATORRE

## DOS VENGANZAS

(NOVELA)

gen, reclamaba su parte, y aquella Elvira, tan buena, tan seusata, tan heroica en los tormentos que había sufrido, se la daba inconscientemente, cuando ya en posesión de su dicha sólo debía emplearse en dar gracias a Dios. Es la historia de la humanidad.

Del lado de allá de la puerta sonó una vocecita, limpia, transparente, melodiosa, como una lira de cristal, que decía entre sueños:

—No canto, no canto, porque yo no me llamo Isabelita, que me llamo Conchita...ta.

Elvira sintió un estremecimiento en sus entrañas de madre... Era aquello el rayo de luz que iluminaba las tenebrosidades de su espíritu. El bálsamo que necesitaba aquella herida para restañar la sangre. El ángel de su guarda que con el roce suave de sus alas ahuyentaba el vaho inmundo que en su al-

ma dejara satanás.

Elvira corrió a la camita; pero antes de llegar se paró ante un grupo escultórico que representaba la escena de la crucifixión y que tantas veces la había consolado. Sus ojos, altivos por la rebelión que aun la agitaba, se cruzaron con aquellos otros agonizantes que no habían perdido nada de su dulcísima mansedumbre, ni aun en medio de aquel horrible suplicio. Sus labios, blancos y temblorosos por la ira, contrastaban con aquellos blancos también por la agonía, secos por la sed abrasadora, y de los cuales, sin embargo, parecía colgar, parecía destilarse, como las doradas gotas de un pánal, aquella sublime oración, «Padre, perdónalos...» Una intensa emoción de ternura invadió el alma entera de Elvira, y avergonzada, temblorosa, leyendo en aquella imagen con los brazos exten-

didos hasta descoyuntarse para dar asilo a todos los que a El se acojan, con el corazón rasgado y vacío para que hallen morada los que no la tienen, el más patético reproche de su conducta y de sus vacilaciones, cayó de rodillas, diciendo entre sollozos: «Perdónanos nuestras deudas»; y recalcó: «así como nosotros perdonamos a nuestros deudores».

Después, como si sus luchas y sus vacilaciones hubieran sido un acto consumado de su voluntad, sintió la necesidad de las almas grandes y elevadas, la necesidad de la reparación. Fijóse en la Santísima Virgen al pie de la cruz; madre afligidísima como ella, a quien como a ella le habían robado el único hijo, pero un hijo incomparable, y no para devolvérselo sano y hermoso, como ella tenía a su Conchita, sino para clavarlo ante sus propios ojos en una cruz y verlo expirar, sin poder darle una gotita de agua... y allí estaba dispuesta, no sólo a perdonar, sino a adoptar por hijos a los verdugos.

Elvira, deshecha en lágrimas, reoibrado por completo el imperio de la parte superior

sobre su naturaleza, oró fervorosamente largo rato; luego, dirigiéndose a la camita de su hija, y allí sobre su pecho, consagrado por la bendita medalla, juró solemnemente ser la defensora de Adrián y hacer con él lo que hubiera hecho por un hermano.

La más serena tranquilidad sucedió a aquellas terribles agitaciones de su espíritu, y el raudal de dulces lágrimas que no cesaban de verter, arrastraron los últimos jirones de acritud que aun pudieran quedar en lo más recóndito de su ser, y feliz con su tesoro y deseando cumplir el juramento que acababa de hacer, se sentó al lado de la camita, levantó la preciosa cabeza de la nena, la apoyó sobre su brazo, que dejó descansar sobre la almohada, inclinó su frente ardorosa sobre aquella otra blanquísima... y... los rayos del sol y los besos de Conchita la despertaron a la mañana siguiente de su dulcísimo sueño.

CAPITULO XIV

Venganza blanca

Levantóse Elvira, con pres-teza; arregló a su niña, sin

admitir la ayuda de las criadas y, acompañadas de Margarita, salieron las dos con dirección a Loyola. La batalla de la noche anterior no había dejado huella en el rostro de Elvira, como tampoco la dejó en la naturaleza la lluvia, que, monótona y cansada, estuvo cayendo durante toda ella. Aquel aparecía iluminado con esos resplandores que parten del alma en posesión de la paz, cuyos reflejos dan a la fisonomía una expresión de indefinible encanto; y ésta se ostentaba despejada y magnífica. Las finas y transparentes gotitas de la lluvia se balanceaban sobre el musgo que tapizaba el prado, dándole a todo el aspecto de un inmenso manto de terciopelo verde, cuajado de brillantes.

Elvira confesó, comulgó devotamente y oyó dos misas. La prudencia de la mujer había ya trazado sus planes para cumplir su sagrado juramento; pero la fe de la cristiana iba a buscar en las fuentes que Nuestro Señor nos ha dejado la gracia divina y la fuerza que necesitaba para la lucha. Salió de la iglesia con paso firme, se

Continuará

# El Imperialismo Americano ha estorbado el desenvolvimiento de México

Toda la doliente historia de México revela la perfidia, el tesón con que los Estados Unidos han tratado siempre de oponerse al desenvolvimiento social y político de la nación mexicana.— Las actividades de Austin; la guerra de Texas; la invasión americana de 1847, son pruebas terribles de esa verdad

Especial para LA EPOCA

El Congreso de Panamá envió una comisión de su seno para que asistiera a la toma de posesión de la Presidencia de México del llamado general Cárdenas, el 1 de diciembre. Inútil es decir que no hubo elección presidencial, sino que triunfó el designado por Calles, de acuerdo con el alto comisionado americano, o sea el llamado embajador de los Estados Unidos en México, José Daniels.

Los diputados panameños visitaron la Cámara de los llamados diputados mexicanos. Durante la visita hubo, como era natural, cambio de cordiales discursos. Uno de los visitantes dijo, creemos que por pura cortesía, que es trascendental la obra de renovación que ha venido realizándose en México y que la convierte en «una atalaya de defensa, a la vez que en una guía para los países latino-americanos, en cuestiones sociales.»

La verdad es que en lo que se está convirtiendo México es en una atalaya de Moscú, a fin de que se convierta en un país socialista, como lo quería el Presidente Wilson, para lo cual ayudó a la fracción carrancista, hasta darle el triunfo. Y esa política de protección ha continuado hasta la fecha y las dos veces que ha estado en peligro de ser derrocado el llamado gobierno mexicano, lo han auxiliado los Estados Unidos, según declaraciones oficiales de Washington.

¿Lucidos quedarían los países latino-americanos con que el México marxista, que es el sueño de los Estados Unidos, para dominarlo mejor, se convirtiese en guía de ellos en cuestiones sociales.

En lo que estuvo acertado el diputado panameño D. José D. Crespo, fué al decir: «Ustedes tienen al norte una nación imperialista que se ha opuesto al desenvolvimiento social y político de México. Nosotros tenemos a esa nación en el corazón, porque es una faja que divide nuestro territorio. El tratado de 1908 fue concertado por sorpresa, fué oprobioso para Panamá, y nosotros estamos luchando ahora porque ese pacto desaparezca.»

A pesar de la bajeza de los actuales diputados mexicanos y de que el gobierno al cual sirven, es obra del gobierno americano, que es el que lo sostiene, contra la voluntad del pueblo mexicano, por un sentimiento de patriotismo y

de solidaridad hispano-americana, los diputados mexicanos aplaudieron entusiastamente las palabras del Sr. Crespo.

Toda la doliente historia de México revela la perfidia, el tesón con que los EE. UU. han tratado siempre de oponerse al desenvolvimiento social y político de la nación mexicana. Las actividades de Austin, la guerra de Texas, la invasión americana de 1847 son pruebas terribles de esa verdad. La cual se comprueba más aun con lo que pasa en nuestros días. Desde que el Presidente Wilson llegó a la Casa Blanca, se propuso hacer de México un país socialista, y con ese fin favoreció a Carranza e invadió Veracruz, para darle el triunfo, que de otra manera nunca habría obtenido.

Y la campaña para hacer de México un país socialista continúa en vigor, como lo demuestra el discurso del alto comisionado americano en México, el llamado embajador de los Estados Unidos, José Daniels, que en un discurso elogió el plan de la educación socialista en las escuelas de México. Daniels tiene para los actuales dueños de México el mérito de haber sido el que, como subsecretario de Guerra de Washington ordenó el asalto y toma de Veracruz. Fué el «quien ganó la más sucia acción de guerra que se haya registrado en el mundo», como ha dicho últimamente el P. Charles E. Coughlin, refiriéndose a la toma de Veracruz, en un discurso cuyos

principales párrafos fueron dados a conocer en todo el mundo por los despachos de la Prensa Asociada.

En los Estados Unidos se está haciendo una campaña activísima contra el gobierno mexicano por los católicos americanos, lo mismo que contra Daniels, cuyo retiro se ha pedido varias veces, en vista de que con su discurso en favor de la educación socialista ha manifestado que no interpreta el sentir del pueblo de los Estados Unidos. En ese discurso, pronunciado en una visita que hicieron a México profesores de escuelas internacionales, Daniels ensalzó el sistema educacional propuesto por Calles, «que en nombre de la decencia y del amor a la niñez, me veo precisado hoy a condenar», dice el mismo P. Coughlin.

«Por medio de una intervención armada, continúa el orador, el Presidente Wilson puso al carnicero Carranza en la silla presidencial de México, y fué el mismo Wilson quien amordazó a la prensa de este país, impidiendo que siguiera publicando la narración completa de esa intriga al «New York World».

El mismo avuntamiento de la ciudad de Nueva York ha aprobado una resolución protestando contra el desconocimiento de los derechos más elementales del hombre por el gobierno mexicano. Y un representante se propone presentar al Congreso de Washington, al inaugurar sus sesiones el mes entrante, una

## Está Ud. sano?

EXAMINESE

LA SANGRE,

HECES,

ORINA, Etc.

## Laboratorio Carlos Víquez

Frente a las Compañías Eléctricas

SAN JOSE, C. R.

## El Brasil retorna del laicismo

La Religión incorporada al régimen de los establecimientos oficiales docentes

Tenemos a la vista el decreto del interventor federal del Estado de San Pablo del Brasil, por el que se regula la enseñanza religiosa en las escuelas oficiales. El decreto alcanza a todos los grados de la enseñanza pública. La religión queda incorporada al régimen de los establecimientos oficiales primario, secundario, profesional y normal.

Mas no se crea que esta nueva disposición con-

iniciativa pidiendo se retire el reconocimiento al actual gobierno mexicano.

Copias de la resolución del ayuntamiento de Nueva York fueron enviadas al Presidente Roosevelt, al Congreso y a los principales periódicos norteamericanos y del mundo entero. Todas las asociaciones y centros católicos que han protestado contra la tiranía bolchevique en México, han enviado también copias de sus protestas a la Casa Blanca.

Peró a pesar de la campaña contra Daniels él sigue imperturbable en su puesto y el gobierno mexicano se apresta a implantar la educación socialista el mes entrante. Por supuesto que las autoridades mexicanas no entienden de socialismo sino su ateísmo, y eso es lo que se va a implantar en las escuelas. Ya se ha ordenado que de todos los libros de texto en las escuelas se borre la palabra «Dios».

La Asociación de Padres de Familia Mexicanos se apresta a la defensa del alma de los niños. Todos los miembros están dispuestos a ir a la cárcel, antes que permitir que sus hijos concurren a esos centros de perdición.

Se aproxima pues, una nueva fase de la lucha entablada en México desde hace años entre el infierno y el Cielo.

J. A. REYES

tradice el espíritu de la Constitución liberal. Importa advertirlo, porque es el liberalismo del Brasil uno de los pocos liberalismos del mundo que han empezado a ser lógico en este punto. La enseñanza religiosa es libre. Podrán cursarla o no los alumnos. Mas una vez que se organiza, queda relegada por entero a los ministros del culto. El Estado los inspecciona en lo que respecta a la disciplina escolar. Pero ahí termina su función. Hay más todavía. El decreto incluye una prohibición terminante a los profesores de otras disciplinas, que no podrán en ningún caso ni impugnar las doctrinas religiosas ni ofender las ideas y sentimientos religiosos de los alumnos.

Se glosa por sí sola esta medida, habida cuenta de los antecedentes de la política escolar brasileña. Admitida la libertad de conciencia en su Código fundamental, reconocida por el propio Estado, al llamarse liberal, la incapacidad de realizar una unidad espiritual de sus súbditos—que es la única e integral solución positiva de una recta politidocente—, no le queda dentro de su lógica otro camino que llevar ese mismo respeto de la conciencia al seno de la escuela ¡Qué pocos Estados que se han llamado liberales y que han querido hacer tales sus Constituciones han sido consecuentes en este punto!

El mismo Brasil rompe Pasa a la 5a. página

Antes de comprar un sombrero

visite la

## Sombrerería Aymerich

que acaba de recibir los nuevos colores y estilos de las afamadas marcas:

STETSON :: BARBISIO :: WILSON y otros

Cualquier ARTICULO PARA CABALLERO puede conseguirlo de inmejorable calidad

en la

SOMBRERERIA "LA IMPERIAL"

de Federico Aymerich

Avenida Central

Antiguo local del Banco John M. Keith

Preferido por el público por contar con máquinas modernas que le permiten entregar el mismo día su vestido limpio y elegantemente aplanchado

## MORAZAN DRY CLEANING

Llame al  
Teléfono 3330

## Operado

Ha sido sometido a una intervención quirúrgica el coronel don Alberto Coto. Su estado es satisfactorio, lo que mucho nos complace.

# Crónica de Sociedad

## Cumpleaños

Con motivo de haber

celebrado la fecha de su natalicio la señorita Arabela Osborne B., le enviamos nuestro atento saludo y una efusiva felicitación.

## De los Estados Unidos

Ayer ingresó a esta capital procedente de los Estados Unidos, en donde pasó una larga temporada, la señorita Beatriz Castro Rawson. La saludamos atentamente.

## De Limón

Volvió a esta ciudad después de una breve temporada en aquel puerto la bella señorita Flora Alvarado S.

## Distinguido viajero

Para nuestro puerto del Atlántico partió en asuntos relacionados con su alto cargo, el señor Ministro de Hacienda, don Carlos Brenes O.]

## Para el Higuito

A esta bella finca salieron a temporal las señoritas Lilliam Sánchez y Adilia Solera.

## De Guanacaste

Procedente del Guana-

caste en donde estuvo varios días ha ingresado a su parroquia nuestro excelente amigo el Presb. don Manuel Zavaleta.

El viaje le ha reaccionado favorablemente su salud y lo ha hecho con muchas atenciones, todas merecidas.

Saludamos al querido Padre con respeto.

## De Filadelfia

En nuestra redacción ha estado el celoso señor cura de Filadelfia, Fray Alberto de Selva de Mar. Fray Alberto despliega una labor admirable en aquel importante centro guanacasteco, en donde es bien querido de sus feligreses. Hay que reconocer que en Guanacaste se levanta un nuevo espíritu y que ahí reacciona sorprendentemente el catolicismo: ello es obra de la esclarecida orden de los Padres capuchinos.

## De Escasú

Nuestro activísimo agente en Escasú, don Salvador Quesada, ha ido mejorando, poco a poco, de una tremenda infección sufrida en un pie.

Mucho nos alegramos de saber que su salud va bien mejorada.

## Cumpleaños

Ayer estuvo de fiesta la apreciable Srta. Amira Estrada Z.

Amira es todo una dignidad de señorita. Con motivo de su cumpleaños, sus amistades la festejaron ayer noche con una fiesta íntima, en la que hubo profusión de flores. La saludamos atentamente.

## Sentido fallecimiento

El jueves último descansó en la paz del Señor la apreciable señora doña María Teresa Beltrán de Morales, esposa de nuestro estimado amigo don Alfredo Morales.

Las exequias se efectuaron a las 4 p. m. en la Iglesia del Carmen, habiendo concurrido al acto piadoso y al sepelio una compacta muchedumbre, prueba inequívoca del mucho aprecio en que se tuvo a la extinta y de las simpatías de que goza la familia doliente. LA EPOCA hace presente su pesar a don Alfredo, a su señora madre doña Martina Padilla v. de Beltrán, a don Bernabé Castro y señora y demás deudos.

## Se vende un lote en Alajuela

En el mejor lugar de la ciudad, para construir casa de habitación, esquina Sur-Este, detrás de la Iglesia Catedral. 24 mets. de frente por 41 metros de fondo.

## YA HAY OFERTAS

Entenderse con el Sr. Mayordomo de la Catedral de Alajuela, don JOSE MARIA RODRIGUEZ.

## La Divina Revelación

Por el Ecnjelista San Juan, cap. II. versic. I a. 11

«Y de allí a tres días se celebraron unas bodas en Caná de Galilea: y estaba allí la Madre de Jesús.

Y fue también convidado Jesús, y sus discípulos a las bodas.

Y llegando a faltar vino, la Madre de Jesús le dice: No tienen vino.

Y Jesús le dijo: ¿Mujer, qué nos a mi, y a ti? aun no es llegada mi hora.

Dijo la Madre de él a los que servían: Haced cuanto él os dijere.

Y allí seis hidras de piedra conforme a la purificación de los judíos, y cabrían en cada una dos o tres cántaros.

Y Jesús les dijo: llenad las hidras de agua. Y las llenaron hasta arriba.

Y Jesús les dijo: Sacad ahora y llevad al maestrasala. Y lo llevaron.

Y luego que gustó el maestrasala el agua hecha vino, y no sabía de dónde era, aunque los que servían lo sabían, porque habían sacado el agua; llamó al esposo el maestrasala,

Y le dijo: Todo hombre sirve primero el buen vino: y después que han bebido bien, entonces da el que no es tan bueno: más tú guardaste el buen vino hasta ahora.

Este fue el primer milagro, que hizo Jesús en Caná de Galilea: y manifestó su gloria, y creyeron en él sus discípulos».

## Dos aspectos del progresista cantón de Alajuelita

Una de las naves del hermoso Santuario de Santo Cristo de Esquipulas, que ha sido visitado por una inmensa multitud de fieles con motivo de la fiesta patronal.

La plaza sport del lugar, en cuyo fondo se divisa el cerro Montecristi, en donde está la cruz en recuerdo del XIX Centenario de la Redención



## El Brasil retorna..

Viene de la 4a. página  
ahora una obstinación de muchos años. Su Constitución fue también de las que establecieron el laicismo en la escuela, hasta que los daños sociales de la educación subversiva levantaron aquel inmenso clamor público, que cristalizó en el famoso documento de 700 profesores e intelectuales que pedían la enseñanza religiosa.

Tenemos, en suma, otro país moderno que vuelve del laicismo, y que, aunque sea a través de los tamices liberales y racionalistas, empieza a reconocer el valor pedagógico, cultural y social de la educación religiosa.

**Vendemos tiras de papel, propias para servicio de confiterías**  
Apartado 325

PROTEJA  
= SU =  
SALUD

# TRAUBE

LE OFRECE  
Siempre la Mejor  
CERVEZA

# La Voz de los PERSEGUIDOS

Ante el mundo entero, horrorizado por los atropellos que contra todo derecho se cometen en México, resuena la voz autorizada del representante de la Iglesia Católica, Monseñor Leopoldo Ruiz y Flores

Trozos de una Carta Pastoral, lanzada el día de Nuestra Señora de Guadalupe

AL EPISCOPADO, CLERO Y CATOLICOS DE MEXICO

Os participamos con la mayor complacencia que, oído el parecer del Venerable Episcopado Nacional y de acuerdo con el mismo, ha quedado restablecido el Comité Episcopal fundado desde 1925 y temporalmente suspendido por razón de las circunstancias: como Presidente del mismo y en su nombre os dirigimos estas letras que os servirán de norma y de aliento.

El Venerable Episcopado repetidas veces colectiva o particularmente ha protestado contra los innumerables atropellos que se vienen cometiendo en México en contra de la Iglesia Católica...

La sistemática y continua persecución que venimos sufriendo desde hace muchos años, nos hace ver claramente que el actual estado de cosas no se puede remediar en un momento...

No pretendan los católicos que nosotros los Prelados seamos los que arreglemos todo... Son los católicos, como ciudadanos, los que tienen la grave obligación de defenderse y defendernos, puesto que a nosotros se nos niega todo; son los católicos los que deben valerse de todos los medios lícitos para defender sus derechos...

Jamás la Iglesia se ha opuesto al verdadero progreso de los pueblos: por eso nadie como ella ha velado en México por los intereses del proletariado, si bien algunos malos católicos, buscando su propia conveniencia, no hicieron caso de nuestras amonestaciones, y el mismo Gobierno con leyes arbitrarias ha impedido a la Iglesia que trabaje con libertad indispensable en el mejoramiento de las clases laborantes, y aún echó por tierra las muchas obras que con generosos esfuerzos se habían establecido...

Se tacha de opositora sistemática a la Iglesia olvidando que como madre fecunda de la verdad y del bien tiene que ser enemiga irreconciliable del error y del mal. Su oposición nunca ha sido intromisión en lo que se llama política, sino defensa obligatoria de la verdad, del derecho y de la sincera libertad: se opuso al Liberalismo por los graves errores que contenía, y que hoy el mismo Socialismo combate; y por la misma razón se opone hoy al Socialismo revolucionario de México, el cual claramente se ha mostrado ateo en religión, comunista en economía política, y materialista en sociología, pretendiendo disfrazar esos gravísimos y trascendentales errores con las equívocas palabras de DESFANATIZAR Y DESVANECER PREJUICIOS...

No queremos revoluciones, sino que nuestros Gobernantes abran los ojos, dejen a un lado ambiciones personales, sectarismos odiosos y fanatismos destructores, y atiendan las peticiones razonadas que se les han hecho, cambien esas leyes que son oprobio de un país verdaderamente libre, y respeten los derechos naturales de los ciudadanos que Dios ha puesto a su cuidado, para que éstos a su vez respeten a sus Gobernantes: que mal podrán intentar ser respetados y gustosamente obedecidos los que no respetan a Dios ni los derechos de los ciudadanos, en cuyo nombre gobiernan, y malamente pueden las leyes pedir que se les obedezca cuando son injustas. No queremos gobernar, sino que se den verdaderas y justas leyes que miren por el bien general de todos, sin distinción de razas, ni de clases sociales, ni de credos políticos ni religiosos. No queremos privilegios, sino libertad para todo y para todos, menos para el mal y los malhechores. No queremos intromisión de naciones extranjeras, pero sí que éstas no nos miren como un pueblo de esclavos, sino como a nación hermana...

Prueba fehaciente de que es verdad todo lo que decimos y de nuestra sincera y buena voluntad fueron los arreglos del 21 de junio de 1926, pues la Iglesia cedió hasta donde pudo ceder. Demostrando una vez más el Estado Mexicano su falta de sinceridad, y comprobando su sectarismo intransigente al sostener las leyes inicuas que violentaron al pueblo y lo hicieron recurrir a las armas para defender heroicamente su libertad...

De sobra conocen propios y extraños las aberraciones a que llegan los artículos 3, 27 y 130 de la actual Constitución, según los cuales se le prohíbe a la Iglesia el cumplimiento de su misión divina de enseñar la verdad, incapacítandola legalmente para sostener y dirigir escuelas, etc.; ni puede tampoco poseer los bienes materiales indispensables para el culto divino, la formación de sus Sacerdotes y la difusión de sus benéficas obras y salvadoras doctrinas; coartando en tal forma la libertad el Art. 130 que llega a legislar sobre los trajes de los Sacerdotes y sobre los distintivos que no pueden usar los católicos.

Y esto no es más que algo de lo mucho que ordenan

## NOTAS de S. RAFAEL de HEREDIA

*De interés público*

En la última sesión municipal se dictaron dos acuerdos de capital importancia para los intereses comunales. El primero se refiere a la solicitud que le será dirigida al Sr. Srío. de Fomento para que se digne autorizar el envío de un ingeniero que haga los estudios para la reparación de la cañería, puesto que el servicio de agua es deficiente en dos distritos; estudios cuyos resultados darán base para pedir al Gobierno un auxilio que se destinará a corregir las deficiencias en los distritos citados. El segundo acuerdo se refiere a la solicitud que le será hecha al Sr. Director Gral. de Telégrafos para que se

digne obsequiar un teléfono que será instalado entre Heredia y el centro de esta villa. Este teléfono será para uso oficial y suplirá en casos de interrupción en la línea telegráfica.

*Turno General*

Es bueno recordar a todos que el domingo 3 de febrero próximo se verificará el gran turno general de esta Parroquia y para cuyos buenos resultados las diferentes comisiones trabajan desde ahora con la mayor actividad posible. Los programas conteniendo las distintas comisiones se han puesto a la circulación y bueno es decir también que debido al magnífico alumbrado eléc-

trico, las rifas se prolongarán hasta horas de la noche. Quiera Dios que este turno sobrepase nuestras esperanzas para que la iglesia pueda ir saliendo poco a poco de su deuda.

*Temporada de verano*

Las estimables familias del Lic. don Bernardo Benavides y del Profesor don Rafael Salas pasan entre nosotros una corta temporada de verano.

Les deseamos grata permanencia en el pueblo y les adelantamos que para nosotros su visita es de íntima satisfacción.

*De política*

El pueblo vive tranquilo. Parece no importarle mayor cosa este asunto de quitar y poner Presidente. Por el momento, mejor que así sea. Una agitación prematura sería contraproducente. En esta pequeña Tiquicia nos conocemos todos y son más que suficientes seis meses para una campaña presidencial. Cuatro o cinco candidatos bailan en la danza. El pueblo es consciente, juicioso y sabrá decidirse por aquél que sea garantía de orden, libertad, trabajo y honradez.

*Corresponsal*

Poniéndonos a las órdenes de los señores Curas Párrocos, les recordamos que podemos ejecutar sus TRABAJOS TIPOGRAFICOS, como Programas de Turno, etc., a precios de situación.

Visitenos y se convencerá.

IMPRENTA GUTENBERG

(Frente a "La Tribuna")

las leyes en contra de la Iglesia, si bien la práctica se ha pasado por encima de la Constitución y se han hecho nuevas leyes a fin de dar muerte a la misma. A todos consta la serie no interrumpida de vejaciones que venimos sufriendo sobre todo en este año que está para terminar: clausura de Seminarios, Colegios y Escuelas con lujo de fuerza, incendios de Iglesias e imágenes, confiscación de casas, anexos, bibliotecas y obras de arte, conversión de Iglesias en almacenes, escuelas y hasta garages, expulsión de Prelados, Sacerdotes, Religiosas, limitación irracional de templos y de Sacerdotes, encarcelamiento de periodistas y catequistas, implantación de la educación sexual para corromper a la niñez, reforma arbitraria del Art. 3 de la Constitución para hacer obligatoria la enseñanza socialista, etc. etc.

Igual suerte han corrido las demás libertades civiles pues basta imputar el carácter de SEDICION para disolver las manifestaciones, aprehender a los que celebran reuniones, encarcelar a los que imprimen o reparten escritos que dicen la verdad de lo que ocurre, catear los domicilios, violar la correspondencia privada, etc., etc.

Admiramos a los que heroicamente trabajan en defensa de las santas libertades en medio de tantos atentados y atropellos y rodeados de tantos enemigos, de tantos falsos amigos y de tantos indiferentes que contemplan impasibles el desmoronamiento de la Patria: entre estos hechos no podemos, no debemos callar: hoy como siempre los representantes de Jesucristo tenemos la ineludible obligación de instruir a los fieles; de enseñar la verdad, y de defender los sagrados derechos de la Iglesia.

Por esto, en nombre de Dios y de Ntro. Smo. Padre el Papa Pío XI, y de acuerdo plenamente con el Vble. Episcopado Mexicano, damos las siguientes normas de conducta, según las cuales obraremos los Prelados y deberán también obrar el Clero Secular y Regular y todos los fieles.

*Continuará*

### La colonia alemana festeja el triunfo del Saar

El martes por la noche, en el Club Alemán, situado en Guadalupe, la colonia alemana celebró con gran entusiasmo el triunfo obtenido por su patria, con el plebiscito del Sarre.

Hubo discursos, prendiendo el entusiasmo de tal modo que se llegó a vivir a Hitler, el «conductor» del pueblo alemán. Luego vino el brindis, dispersándose muy cerca de las 24 horas la concurrencia.

### Anúnciese en LA EPOCA

Nuestra empresa no es una empresa mercantilista; por eso pedimos a nuestros agentes, apostolado en el desempeño de sus funciones

# Bajo el Mito Racista

## El cisma del protestantismo en Alemania

Por el CONDE DE SARTO

Un grave cisma ha surgido en el protestantismo alemán. Sabido es que el cisma protestante se originó por la incompreensión que existe y ha existido siempre en el espíritu latino y el germánico, incompreensión hábilmente explotada por el orgullo satánico de Lutero, y por la codicia de bienes eclesiásticos y el deseo de sacudir el yugo del emperador de Austria de muchos de los príncipes alemanes reinantes en los días del fraile apóstata.

Pero si el Protestantismo rechazó, al rechazar el Pontificado, la cabeza visible de la Iglesia de Cristo y su intermediario en la tierra desde San Pedro hasta el fin de los siglos, al menos reconoció su doctrina en parte, encerrada en los Evangelios; bien es verdad que la entregó a la

libre interpretación hasta de los más ignorantes miembros de la comunidad cristiana. Esta entrega del patrimonio espiritual de Cristo a la simple interpretación racional, tenía necesariamente que conducir al Protestantismo a lo que ha venido a parar hoy: un puro racionalismo, a unas normas morales más o menos inspiradas en la moral evangélica.

Lutero, para imponer y propagar su doctrina, se valió no como los apóstoles de la predicación auxiliada cuántas veces por los milagros, sino de la coacción de los príncipes protestantes. A los reyes les concedía el derecho de imponer la religión a sus súbditos, siempre que esa religión fuese la protestante.

Debido a eso, en las naciones protestantes los linderos

entre el poder civil y el poder religioso fácilmente se confunden: no se hallan bien marcados como sucede en las naciones católicas. Y así vemos muchas veces que los jefes de Estado protestantes usurpan las funciones del Pontificado. En la memoria de todos están aquellos sermones que Guillermo II, como jefe religioso a la par que civil, dirigió algunas veces a sus súbditos; y en estos mismos días por el juramento que le ha prestado a Hitler el jefe oficial de la Iglesia nacional-socialista, Muller ayer capellán castrense, hoy Obispo, se ha constituido el Führer en summus episcopus del Protestantismo alemán.

En honor a la verdad tenemos que decir que esa interpretación racial y por consiguiente anticristiana que pretende hacer del mensaje divino «Id y enseñad a todas las gentes y a todas las naciones», una cuestión puramente de raza, de sangre y de tierra, ha sido rechazada por la inmensa mayoría de la iglesia protestante de Alemania.

En el Sínodo de Berlín, casi todos los Obispos protestantes y las mayores autoridades teológicas del Protestantismo han anatematizado como cismática esa doctrina, y han rehusado la obediencia a Muller y a la iglesia nacional-socialista, de la que ostensiblemente se han separado; y sin negar el derecho de tutela del Estado sobre las iglesias han declarado la incompatibilidad existente entre la doctrina de Cristo y la raza, que diviniza a la nación y a la raza, sublimándolas a la categoría de un nuevo mito y que subordina la idea religiosa a la política poniendo a Dios al servicio de las ambiciones nacionales y somete las fuerzas espirituales a una reglamentación cuartelera.

En el Consejo de los Hermanos celebrado recientemente en Donles, el doctor Koch, jefe que la Iglesia protestante ha reconocido enfrente de Muller; ha dado lectura al manifiesto de la separación de la Iglesia oficial racista, acusando a la Iglesia nacional socialista de haber violado la constitución de la Iglesia alemana; ha llamado a Hitler agente de Satanás, ha calificado a la dictadura que se pretende ejercer sobre la Iglesia de «nuevo papado incompatible con la concepción protestante» y ha solicitado la separación de la Iglesia y el Estado.

Hitler, acostumbrado a que todo se doblegue a su voluntad es casi seguro que no tolerará esa actitud independiente del Protestantismo alemán, ya que en concepto totalitario del nazismo, la nación es la única fuente del poder que abarca lo humano y lo divino, y el Führer como representante en la tierra de la nación divinizada, es la encarnación en el Estado de la nación alemana y no puede tolerar ningún otro poder

### Hacia una Costa Rica nueva

MIENTRAS Costa Rica no se renueve política, social y educativamente, tres cosas q'son con la moral religioza la grandeza de las naciones, y no abandone el ciudadano egoista el sentimiento de la envidia que malogra muchas hermosas iniciativas, jamás podrá organizarse la comunidad, ni el costarricense será un ser libre, ni Costa Rica se sumará en el concierto de los pueblos civilizados y grandes, en el que podría tener nuestra patria un honroso asiento, pero al cual no le dejan llegar los gobernantes del viejo cuño, desprovistos del ideal y de la noble concepción cristianas, reduciéndola a la condición de rústico predio colonial.

EMMANUEL THOMPSON.

San José, Enero de 1935.

## Don José Sauter nos da su opinión con respecto a la victoria del Sarre

Conversamos incidentalmente ayer con nuestro amigo don José Sauter, a quien felicitamos por el triunfo de Alemania, obtenido con el anexo del Saar.

Don José correspondió

regocijado nuestro saludo y traspasando la alegría de la patria lejana, nos dijo:

—Pues amigo, Uds. también han ganado. Costa Rica lo verá dentro de poco tiempo.

Y si es verdad que el intercambio comercial entre los dos países ha disminuido considerablemente, debido a que, desgraciadamente mi país ni puede surtir de artículos de primera necesidad a Costa Rica, también lo es que en la actualidad se inicia en Alemania una nueva era de prosperidad y de confianza: el Saar era para mi patria la espada de Damocles; pero ganada la partida, que debía de ganarse, por la justicia universal, hay motivos sobrados para creer que la exportación de café aumentará considerablemente a Alemania. Lo que vendría a beneficiar, claro está, en mucho a los costarricenses.

Nosotros estamos de plácemes, pero Uds. también deben estarlo.

Y... nos despedimos de don José.

### Cambio de director escolar en Sto. Domingo

Nos informan que hay gestiones en la ciudad de Sto. Domingo para llevar un buen elemento a la dirección de la escuela. Se presentará un memorial al Sr. Ministro Picado en este sentido. Con el estreno del gran edificio procede ahora una completa organización del servicio.

La Junta Escolar por su parte trata de completar todo el menaje del plantel.

Haga de LA EPOCA su periódico favorito

### Resultados Exactos

en análisis de SANGRE, ORINA, ESPUTOS, HECES, JUGO GASTRICO, PUS, etc., etc.

—: en el —:

### Laboratorio Clínico

Del Lic. Manuel J. Grillo hijo

Profesor de Análisis Clínicos de la Escuela de Farmacia

(Frente al Parque Central)

Horas: de 8 a 11 y de 1 a 5

## Carta abierta

S. José, enero 11 de 1935.  
Sr. Profesor don  
Macabeo Vargas.  
Pte.

Estimado don Macabeo:

Para corresponder a los deseos de Ud., expresados en el Eco Católico del domingo 6 del corriente mes, en que se refiere a la personalidad del Padre Luis Hidalgo, con mucho gusto le envío estas líneas para manifestarle que yo tuve la dicha de ser su discípulo en el Seminario Menor y también en el Catecismo de la antigua Merced.

Deseoso de contribuir, ya que Ud. me brinda la oportunidad, a la exaltación de la memoria de este santo sacerdote, perla del clero, voy a referirle un episodio de su vida que le oí relatar a mi querida madre, de grata memoria:

Estaba un día el Padre Luis en cama con calentura, y queriendo su hermana Mariquita darle un sudor de sol, le amontonó encima cuanta cobija había en la casa; desde luego bien asoleadas. Le dejó solo para que pudiera dormir. Al poco rato llamó un pobre a la puerta

y como el cuarto del padre estaba cerca de la calle, únicamente separado por el zaguán, lo hizo pasar adelante y le dió una de las cobijas, pues no tenía otra cosa que darle.

Recuerdo algo de los rasgos del Dr. Hidalgo: era de estatura mediana, delgado y un poco moreno; tenía un defecto físico que le hacía mucha gracia: guiñaba los ojos nerviosamente de vez en cuando. Su conversación era suave y reposada; estaba siempre dispuesto a dar el consejo oportuno. De simple sacerdote nunca usó banda de seda y cuando tuvo que usarla al ser nombrado canónigo penitenciario, se despojaba de ella en cuanto terminaban los oficios de la iglesia, lo mismo que del anillo y de los puños morados que entonces se usaban.

En espera de que esas líneas le sean de alguna utilidad y felicitándolo por su generosa y noble iniciativa, me es grato suscribirme su Afmo. S. y amigo

(f) J. Ismael Cardona

**Las 4 personas favorecidas con los premios de Noche Buena obsequiados por el TIMBRE LA FERIA**

- Cupón 10.023 - D. Domingo García. Pulperia «El Recreo Argentino» pagados \$ 50.00 con cheque No. 77952 c. B. Internac.
- » 02.583 - Don Juan Bta. Montero. «Carnicería Moderna», Guadalupe pagados \$ 50.00 con cheque No. 75583 c. B. Internac.
- » 02.887 - Doña Sofia Blanco. Pulp. «La Soledad» pagados \$ 50.00 con cheque No. 75573 c. B. Internac.
- » 01.598 - Srita. Maria Adelia Solano. Pulperia «La Libanesa» pagados \$ 50.00 con cheque No. 75566 c. B. Internac.

**Notas Cortas**

El Lic. don Raúl Gurdian, Secretario de Relaciones Exteriores ha manifestado a los repórters que «no es precandidato a la presidencia de la república, ni llegará a serlo, ya que nunca ha militado en política, ni es esa su inclinación».

Las últimas informaciones de las ventas de café en Londres dicen que el de Tres Ríos se ha vendido a 103 chelines el quintal. El de Turrialba ha sido muy aceptado en los mercados de Alemania y Holanda; adonde se está enviando en gran cantidad; ya que las casas inglesas solo lo compran a sus viejos clientes, a los cuales han hecho ya adelantos.

Ha anunciado el Departamento Agrícola del Banco Internacional que el 25 del corriente mes habrá un segundo embarque de naranjas y piñas. Se exportará medio millón de naranjas de la finca de don Enrique Coto, en Orosi, de la clase criolla, que es de magnífica calidad. Hay la intención de hacer un embarque con naranjas de la región del Pacifico, en donde las hay de buena calidad, y se pueden hacer grandes plantaciones. También se embarcarán 75 cajas de piña, en vía de prueba.

A moción del Regidor Guzmán, en la sesión Municipal del jueves pasado se acordó establecer nuevamente la semana de seis días para los trabajadores.

Durante el año pasado, Costa Rica exportó «tercerillas» por valor de \$ 216.000. Para los Estados Unidos fue para donde mas aumentó el porcentaje de venta.

La Legación de España en Costa Rica hace saber que los pasaportes extendidos por la Generalidad Cataluña en el tiempo de la reciente revolución, son nulos.

Con revelación a la primera quincena de enero de 1933, la Fábrica Nacional de Licores ha tenido este año un aumento en sus ventas, de \$ 45.000, en el mismo lapso. Los licores finos y los vinos de frutas son los de mayo demanda.

**Mirando al mapa.**

Viene de la 1a. página  
nosa, concedió a la prensa japonesa una entrevista, durante la cual sugirió la internacionalización del proyectado Canal de Nicaragua. La prensa nicaragüense recuerda que los derechos para la construcción del citado canal le fueron concedidos a Estados Unidos por el tratado ratificado en 1916.

**COMO organizadores del movimiento revolucionario**

reza y clara comprensión de sus tremendas responsabilidades sociales.

**Taller de Reparación**

de  
CAMARAS FOTOGRAFICAS  
MAQUINAS DE ESCRIBIR  
PLUMAS DE FUENTE

Trabajos garantizados

**LIBRERIA LOPEZ**

Avenida Central :: Frente a «La Casa»  
Teléfono 3345

**Cultos religiosos en la Parroquia de La Merced**

(Domingo 20 a Sábado 26 de Enero 1935)

Domingo 20.—Tercer Domingo. Misas 5, 6, 7 1/2 y 10 de los niños. REUNIONES. Conferencia de San Vicente de Paúl de 6 y media 7 p. m.

7 p. m. Rosario, Catecismo de adultos y Bendición.

Lunes 21. 7 horas. Misa con responso por el finado don Ramón Guilarte. 8 hs. Misa fúnebre por la finada Gabriela Mora v. de Gómez.

Martes 22. 7 hs. Misa fúnebre por el niño Antonio Jiménez Sancho.

7.30. Misa por la finada Dolores Hernández.

Miércoles 23. Indulgencia plenaria para los terciarios de Ntra. Señora de Mercedes por ser fiesta del Coofundador S. Raimundo de Peñafort.

Jueves 24. Misa al Santísimo por los Excelentísimos Señores Nuncio Apostólico, Arzobispo de San José, Obispo de Alajuela y Pro-Vicario Apostólico de Limón.

7 hrs. Misa fúnebre del de (trigessima) por la finada señorita Isabel Bolaños Quesada.

Viernes 25. 5 y media, Misa cantada al Señor Agonizante por los contribuyentes.

7 hrs. Misa en honor de los Dolores Internos del Sagrado Corazón de Jesús por los contribuyentes.

Sábado 26. 5 y 30. Misa a Nuestra Señora de Mercedes por los terciarios y terciarias mercedarias de la Parroquia.

Se suplica a las personas que tengan talonarios de la *cartera de oro* entregarlos como estén con los respectivos valores, a las señoritas Vargas Meléndez que viven detrás de la Merced.

Para la fiesta de *San Pedro Nolasco* se hará un *Triduo de Retiro* con ejercicios pios y predicación a las 5 y media a. m. 9 a. m. 4 y 7 p. m. cada día: lunes 28, martes 29 y miércoles 30 de enero, como preparación a esa fiesta del Gran *Fundador de la Orden Mercedaria*.

**Hay en Londres mucho café sin vender**

Por medio del cónsul en Londres, señor Vargas Porras, el gobierno ha recibido informes del mercado londinense de

café. Dice que semanalmente llegan grandes cantidades de café, el cual no se vende a precios ventajosos por la ausencia de compradores alemanes. Naturalmente que los compradores se aprovechan de la poca demanda que hay, para obtener muy bajas cotizaciones. Los precios son los mismos de las semanas anteriores. Manifiesta el Sr. Cónsul que solamente deben exportarse allá las calidades muy finas a fin de mantener las cotizaciones.

El jueves reanudó sus labores el diario nicaragüense «La Prensa», que había sido suspendido, y cuya suspensión se levantó por no haber tenido consecuencia en el senado la solicitud del Ministerio de Gobernación.

**Muestra de la propagan...**

Viene de la 1a. página

católicos seguiremos luchando, entre la vida y la muerte con nuestras pobres hojitas, por falta de cooperación de quienes mayor interés debieran tener por la buena prensa. Qué hemos de hacer!!

He aquí el extracto de la hoja que circula en Nueva York, durante los días a la huelga en el Atlántico.

\*\*

Socorro Rojo Internacional, Secretario del Caribe 80 East 11 Street, Room 610 Servicio de prensa Nueva York, Noviembre 29 de 1934, se ruega la reproducción.

**EL GOBIERNO SE PREPARA A AMETRALLAR A LOS OBREROS**

San José, Costa Rica.  
El alza del movimiento revolucionario y la combatividad de los trabajadores, disquestos ya a la lucha contra el hambre y la miseria que se cino sobre ellos, por mejores salarios y condiciones de vida y contra las formas fascistas del gobierno y la brutal represión prepara al gobierno que moviliza sus fuerzas y cuadros de represión. Las luchas que con tanta militancia se llevaron a cabo durante la huelga de la zona del atlántico, las cuales dieron el comienzo a los grandes combates que los brabajadores de Costa Rica tendrán que sostener para acabar con los salarios de hambre, y las huelgas de Turrialba—durante las cuales el gobierno puso en estado de sitio a la ciudad—son demostraciones efectivas de la combatividad y decisión de las masas laboriosas de Costa Rica, para reprimir a las cuales el gobierno se perprecha.

El Presidente Jiménez, para satisfacer a los terratenientes nativos y al imperialismo se apresta a realizar grandes massacres de trabajadores y al efecto ha adquirido una fuerte cantidad de rifles, ametralladoras y parque, material que se ha desembarcado a media noche por el Cuartel de Bellavista.

Al lado del gobierno de Costa Rica se encuentra la «Liga Anti-comunista» constituida por los elementos más traidores y renegados de la clase obrera, los cuales—para ayudar al gobierno en su obra brutal de represión—es-

tán adquiriendo grandes cantidades de dinero entre los explotadores, para constituir un cuerpo de voluntarios anti-comunistas.

**Los nuevos rumbos...**

Viene de la 1a. pág.

guen a extremos por sus deliberaciones a causa de su mal trato, gozando de una relativa holgura, ni los ricos sean privados de su «motivo de ganancia», que dice Roosevelt.

«Tenemos—dice el grande hombre,—sin embargo, un indispensable mandato de nuestro pueblo, que los ciudadanos americanos deben abjurar de aquella concepción de la adquisición de riquezas, que, mediante ganancias excesivas, crean un indebido poder privado, sobre los asuntos privados y para nuestro infortunio, sobre los asuntos públicos a la vez. Al dirigirnos hacia este fin no destruimos la ambición ni buscamos cómo dividir la riqueza en partes iguales.

Seguimos reconociendo la mayor habilidad de algunos para devengar más que otros; pero si afirmamos que la ambición del individuo, a fin de obtener para sí y para los suyos, una seguridad adecuada, una holganza razonable y un modo de vivir decente a través de la vida, es UNA AMBICION preferible al ansia loca de poseer grandes riquezas e inmenso poder».

Son ahora los desocupados, las mujeres, los ancianos y los niños, de la Gran República norteamericana, en sus actuales providenciales dirigentes, los que van a beneficiarse, no por caridad, sino por justicia.

El nuevo rumbo va hacia la SEGURIDAD de un modo de vivir mediante el empleo mejor de los recursos nacionales del país en que vivimos».

«La seguridad contra los mayores peligros y vicisitudes de la vida».

La seguridad de un hogar decente».

Y para ello le hacen falta cuatro mil millones de dólares, que saldrán con menos facilidad de como salió el agua de la roca de Moisés, pero que saldrán irremisiblemente, no por la «divinidad» de los grandes dirigentes yankis, sino por su propia HUMANIDAD, por su ente-